

广西民族大学 2007 年硕士研究生入学考试试题

(所有试题答案必须写在答题纸上, 答案写在试卷上无效)

学科专业: 外国语言学及应用语言学

研究方向: 翻译理论与实践

考试科目: 法语水平考试

试卷代号: 621A 卷

I、Grammaire

1. Complétez avec des pronoms convenables (précédés d'une préposition si nécessaire): 10 %

- a. Entre amis
-- Connais-tu la Malaisie ?
-- Bien sûr. Justement, je _____ reviens, je _____ ai passé une semaine.
- b. A la pâtisserie :
-- Hum ! Ces tartes ont l'air d'être excellentes. J'en prendrais bien quelques-unes.
-- _____ voulez-vous ? _____ à la poire ou _____ à la framboise ?
- c. La marguerite est une fleur _____ est blanche et _____ on peut savoir si on aime quelqu'un.
- d. La maîtresse d'école _____ je me souviens était petite et grosse.
- e. La question _____ j'aimerais répondre est la suivante : où allons-nous ?
- f. Dans la vie, il faut savoir _____ en vaut vraiment la peine.

2. Mettez le verbe entre parenthèses à la forme voulue. 15 %

- a. Etes-vous certain qu'elle _____ (pouvoir) venir ?
- b. Je regrette qu'elle _____ (ne pas encore finir) son travail.
- c. Depuis qu'ils _____ (rompre) leurs fiançailles, ils _____ (ne pas se revoir).
- d. Si Einstein _____ (ne pas être) génial, il _____ (ne pas découvrir) la théorie de la relativité.
- e. Au cas où je _____ (ne pas être) là, _____ (demander) la clé à la voisine.
- f. j'espère que nous _____ (faire) un escale dans ce petit port : j'ai tellement envie de le voir !
- g. Son livre _____ (avoir) beaucoup de succès, de sorte que son visage _____ (connaître) de tous.
- h. Valentine _____ (manquer) une semaine sous prétexte que sa maison _____ (brûler). Ce _____ (être) la troisième fois qu'elle _____ (brûler) en six mois.

3. Complétez avec la préposition qui convient : 10 %

Portrait d'un clochard

C'était un vieil homme très mal habillé qui marchait dans la rue avec peine, _____ un pas hésitant, presque _____ la pointe des pieds. Il se dirigeait _____ le métro où il voulait dormir. Il portait un chapeau _____ la tête, des lunettes _____ du nez, un journal _____ le bras gauche et un gros sac _____ la main droite. Il avait probablement acheté son pantalon _____ bon marché, _____ solde, _____ Tati ; ou alors il l'avait trouvé _____ une poubelle ou _____ secours catholique. Son pauvre manteau, décousu _____ bas, usé _____ les fesses, était mal coupé _____ un lainage mince, peut-être _____ une petite couturière _____ un mariage d'autrefois. Ses chaussures _____

plastique tenaient _____ des lacets _____ ficelle. C'était un vieil homme très fatigué et très seul.

4. Complétez les phrases suivantes avec la conjonction qui convient : 10 %

- a. _____ son entreprise ait fait faillite, il n'est pas dans le besoin actuellement.
- b. _____ le policier siffla, toutes les voitures s'arrêtèrent.
- c. _____ la bonne entente règne dans le dortoir, il faut que chacun y mette un peu du sien.
- d. Elle est très susceptible : _____ on la contredise, elle se vexe.
- e. Nous pouvons écouter à nouveau cette cassette _____ vous ne préfériez faire un autre exercice.
- f. _____ le prisonnier ne lui échappe, le policier lui avait mis les menottes.
- g. Elle est un peu arrogante et elle se comporte _____ tout lui était dû.
- h. Ce coureur cycliste gagnera le Tour de France _____ il a un accident imprévu.
- i. _____ le ballet se déroulait, on se rendait compte de l'extraordinaire talent de ces acteurs.
- j. _____ ma grand-mère sera vivante, je ne souhaite pas aller travailler dans une autre ville.

5. Remplacez le mot « homme » par un mot précis : 5 %

- a. Un seul plat ne suffira pas à cet homme affamé.
- b. Le transport d'un tel fardeau exige un homme robuste.
- c. Ce croquis dénote un homme habile.
- d. Un homme ferme triompherait des obstacles.
- e. Un homme généreux pardonnerait à ses ennemis vaincus.

6. Terminez les trois phrases suivantes de chaque groupe par le même mot : 5 %

- 1. a). Il s'agit d'une crise politique, le ministère est en _____.
b). Après une longue journée de travail, elles ont _____ fatiguées.
c). C'est _____ qui fait la chanson.
- 2. a). J'en mettrais ma main au _____.
b). Avez-vous du _____ sur vous ?
c). Aujourd'hui, c'est la fête nationale. On pourra voir des _____ d'artifice à 8 heures du soir.
- 3. a). Autrefois, les occidentaux écrivaient avec une plume d' _____.
b). Ces enfants sont passionnés pour le jeu de l' _____.
c). Vraiment, il est bête comme une _____.
- 4. a). Cette jeune femme révolutionnaire est morte en _____ en 1938.
b). On parle beaucoup de l' _____ de ce fait divers.
c). L' _____ est une drogue dure.
- 5. a). Cette truie a fait neuf porcelets en une _____.
b). C'est un canon à longue _____.
c). Le dernier rayon de la bibliothèque est hors de ma _____.

II . Connaissances générales sur la France : 15 %

- 1. A l'est de la France, en allant du nord au sud, il y a trois séries de montagnes :

- a. _____ b. _____ c. _____
2. A quelle région appartient chacune des villes suivantes ?
- a. Rennes _____ b. Toulouse _____
- c. Nancy _____ d. Dijon _____
- e. La Rochelle _____
3. Quelle est la devise de la République française ?
4. Citez cinq types de régimes politiques que la France a connus a cours de son histoire.
- a. _____ b. _____ c. _____
- d. _____ e. _____
5. Dans quel secteur économique les entreprises multinationales suivantes agissent-elles ?
- a. BNP-Paribas : _____
- b. EADS : _____
- c. TotalFinaElf : _____

III. Exercices à trous (10 points)

La lecture d'une histoire de la musique en France permet de dégager les étapes successives de la création musicale dans notre pays : jusqu'au XIII^e siècle celle-ci est d'origine méridionale (chant grégorien, compositions des troubadours) ; puis Flandre et Bourgogne prennent le relais jusqu'au XVI^e siècle. (1) celle des grands compositeurs allemands du XVIII^e et du XIX^e siècle pénètre à son tour, au moment où l'opéra italien, renouvelé, impose sa puissance tragique à la sensibilité d'un public (2) attiré par l'éclat de la musique russe de ballet à l'aube du XX^e siècle.

La musique française s'est encore enrichie de l'utilisation et de l'invention d'instruments étrangers et nouveaux. (3) la clarinette est allemande et a le même âge. Vedette des bals musettes, l'accordéon est né en Autriche en 1829. (4) Il nous est revenu au XX^e siècle par l'intermédiaire du jazz qui, des Etats-Unis, a également apporté la guitare électrique et l'orgue électronique (inventées vers 1935).... (5)

Dans le texte ci-dessus, cinq phrases ont été supprimées. Retrouvez chacune d'elles parmi les phrases qui vous sont proposées.

Question 1

- A. L'influence italienne marque le XVII^e siècle ;
- B. Les musiciens italiens exercent une grande influence ;
- C. Les Italiens sont fiers de leur musique ;
- D. La musique italienne nous est chère ;

Question 2

- A. toujours plus grand,
- B. toujours plus heureux ,
- C. toujours plus nombreux,
- D. toujours plus petit,

Question 3

- A. Vionlon et piano ont été inventés par les Italiens ;
- B. Vionlon et piano ont été is en France ;
- C. La Preuve : vionlon et piano ;
- D. Vionlon et piano sont venus d'Italie au début du XVIIe siècle ;

Question 4

- A. Le saxophone porte le nom de son inventeur, Adolphe Sax.
- B. Né en France entre 1840 et 1846, le saxophone porte le nom de son inventeur, Adolphe Sax.
- C. Les musiciens apprécient beaucoup le saxophone.
- D. Le saxophone n'est pas un instrument facile à manier.

Question 5

- A. en attendant le synthétiseur.
- B. en attendant un instrument.
- C. en appréciant le saxophone.
- D. en jouant au saxophone.

IV. Compréhension écrite (50 points).

D'après le texte, choisissez la meilleure réponse.

Texte un

Le Centre d'Etudes Nucléaires de Saclay

Le C.E.N.S. se trouve sur un plateau à quelques kilomètres au sud de Paris.

Depuis 1949 où fut posée la première pierre, c'est une véritable ville qui est née en cet endroit puisque 10 000 personnes viennent travailler dans la vaste enceinte où les arbres et le gazon équilibrent heureusement les laboratoires et les ateliers sur 200 hectares de superficie.

Les savants ont à leur disposition six accélérateurs de particules de puissance et de modèles divers. Parmi les autres appareils il faut citer les piles atomiques dont la plus importante est OSIRIS, pile à très haut reflux. C'est grâce à ces installations que peut se poursuivre le programme de recherche fondamentale et de développement industriel de l'énergie nucléaire, particulièrement d'application à la production de l'énergie électrique dans les centrales atomiques.

Notons qu'un centre d'enseignement fonctionne à côté du service de recherches et que 4 000 techniciens français et étrangers avaient déjà en 1967 reçu une formation spécialisée.

Question 1 Le C.E.N.S. se trouve

- A. sur une plaine.
- B. dans un bassin.
- C. au pied d'une montagne.
- D. sur un terrain plat situé en hauteur.

Question 2 D'après le texte, les savants qui travaillent au C.E.N.S.

- A. peuvent demander six accélérateurs.

- B. peuvent acheter six accélérateurs.
- C. peuvent utiliser six accélérateurs.
- D. peuvent installer six accélérateurs.

Question 3 Une pile atomique est

- A. un réacteur nucléaire.
- B. une pile sèche.
- C. une pile solaire.
- D. une pile à combustible.

Question 4 Les principaux appareils du C.E.N.S. sont

- A. des appareils photographiques.
- B. des dispositifs d'alarme.
- C. des machines à signaux.
- D. des accélérateurs et des piles atomiques.

Question 5 D'après le texte, où des techniciens français et étrangers peuvent-ils recevoir une formation spécialisée ?

- A. Dans un service de recherche à Saclay.
- B. Dans un service de recherche à Paris.
- C. Dans une école spéciale à Paris.
- D. Dans un centre d'enseignement à Saclay.

Question 6 Quelle est l'attitude de l'auteur à l'égard du C.E.N.S. ?

- A. Contre.
- B. Inquiet.
- C. Pour sans réserve.
- D. Pour, mais avec des réserves.

Texte 2

La Révolution tranquille

Avec l'industrialisation et l'urbanisation, le Québec avait beaucoup changé ; la prospérité s'était généralisée, mais en même temps, cette nouvelle société n'était pas propriétaire de son industrie. Car les capitaux, tout comme les modèles culturels répandus par les médias, venaient des Etats-Unis et du Canada anglais.

Ce sentiment de dépossession a donné naissance à la « Révolution tranquille » du Québec. Les objectifs de cette révolution étaient culturels, économiques et politiques.

En 1960, bien avant la victoire du Parti Québécois, le Parti Libéral a entrepris de transformer la société en appliquant le slogan : « maîtres chez nous ». On a commencé à remettre en question l'union du Québec avec le reste du Canada. On acceptait mal que le Reine Elisabeth II soit le monarque des Québécois. Pour eux, la Reine symbolisait l'aliénation politique, culturelle et économique du Québec. Le mouvement séparatiste s'est amplifié et le terrorisme est apparu avec la naissance du Front de

Libération du Québec (FLQ).

Les jeunes intellectuels se sont opposés au fédéralisme du Premier Ministre Pierre Elliott Trudeau. Les écrivains, les poètes, mais surtout les chansonniers ont compris et chanté les aspirations de leur peuple.

Question 7 Deux traits qui caractérisent la nouvelle société québécoise sont

- A. la propriété et la prospérité.
- B. l'urbanisation et l'industrialisation.
- C. la prospérité généralisée et les modèles culturels québécois.
- D. la Révolution tranquille et le mouvement séparatiste.

Question 8 Le sentiment de dépossession, c'est

- A. le sentiment d'être humilié
- B. le sentiment de privation
- C. le sentiment de colère
- D. le sentiment d'indifférence

Question 9 Les capitaux de l'industrie québécoise venaient

- A. des médias. B. de France
- C. du gouvernement canadien D. du Canada anglais et des Etats-Unis

Question 10 La « Révolution tranquille » est venue

- A. des Etats-Unis.
- B. Du Canada anglais.
- C. du sentiment de dépossession des Québécois.
- D. du mouvement séparatiste.

Question 11 Le FLQ est un groupe

- A. de terrorisme. B. de musiciens.
- C. d'économistes. D. de chansonniers.

Question 12 Pierre Elliott Trudeau a toujours défendu

- A. le séparatisme. B. L'indépendance du Québec.
- C. l'intégration du Québec à l'Etat Fédéral. D. le Parti Libéral.

Texte 3

Changement de civilisations

La toute prochaine rencontre entre le monde « sans fil » et internet, entre la mobilité et le réseau, constituera une nouvelle et importante avancée de la société de l'information. Constructeurs et opérateurs (notamment les français Alcatel, Matra, Segem, Vivendi, France Telecom ou Bouygues Telecom), préparent en effet les mobiles, dits de troisième génération. Dès 2002, accéder à internet et à des services de visiophonie sur un terminal qui tient dans le creux de la main ne fera plus partie des images futuristes. Ceci grâce à une nouvelle norme, l'UMTS (Universal Mobile Telecommunications

System).

Cette norme offrira des débits très supérieurs à ceux actuellement disponibles, et permettra ainsi de se connecter à internet, d'accéder à des services de vidéo ou de commerce électronique à la demande, de recevoir la télévision à partir de n'importe quel terminal sans fil (téléphone mobile, assistant personnel). De plus, grâce à l'attribution d'un numéro unique, l'abonné sera joignable où qu'il soit : chez lui, en déplacement, à l'étranger, dans sa voiture, en avion. Rêve pour les uns, cauchemar pour les autres.

Mais le développement du « sans fil » n'est pas l'unique technologie au cœur des enjeux de la société de l'information. La mise en place d'une télévision « intelligente » utilisant les ressources du numérique (multidiffusion des programmes, accès à internet, courrier électronique...) ou encore le développement de nouveaux satellites multimédias (accès à internet à hauts débits, services interactifs de télévision numérique) sont au centre des discussions.

Toutefois, dans l'esprit des pouvoirs publics français, l'avènement de la société de l'information ne saurait se réduire à ses développements technologiques de l'information et de la communication ne devra pas se faire au détriment d'une partie de la population.

Question 13 De quoi ce texte s'agit-il ?

- A. Il s'agit de la culture française.
- B. Il s'agit du changement de civilisation.
- C. Il s'agit surtout de la société de l'information.
- D. Il s'agit des satellites multimédias.

Question 14 La nouvelle norme, l'UMTS

- A. a modifié l'autre ancienne norme.
- B. a offert des avantages à la nouvelle société.
- C. offrira des avantages à la société de l'information.
- D. entraînera des changements défavorables.

Question 15 Quelles services la société de la nouvelle civilisation peut-elle offrir d'après le texte?

- A. Accès à internet, des services de visioconférence sur un terminal, commerce électronique.
- B. On peut répondre au téléphone où qu'il soit.
- C. On peut téléphoner en déplacement.
- D. On peut mettre en place une télévision « intelligente ».

Question 16 Que signifie la phrase « la mise en place d'une télévision « intelligente » ou encore le développement des nouveaux satellites multimédias sont au centre de discussions » ?

- A. Tout le monde en parle.
- B. Tout le monde en discute.
- C. On a déjà le programme de produire la télévision « intelligente » et les satellites multimédias, mais c'est un programme pas encore réalisé.
- D. On a dressé le programme de produire la télévision « intelligente » et les satellites multimédias,

c'était un programme réalisable.

Question 17 “au détriment d'une partie de la population” signifie

- A. aux intérêts d'une partie de la population.
- B. par souci de l'intérêt d'une partie de la population.
- C. au désavantage d'une partie de la population.
- D. aux besoins d'une partie de la population.

Question 18 Quelle est l'attitude des pouvoirs publics français envers l'avènement de la société de l'information?

- A. Pour. B. Contre. C. Ni pour ni contre. D. Hésitante.

Texte 4

Famille de l'avenir

Que seront la société et la famille de l'an 2000 ? Un monde de richesse, de plaisir et de liberté ou un monde d'ennui, de facilité et de monotonie ?

Chimère, imagination, illusion ou fiction ? La société de demain suggère bien des prédictions. Quelques-unes semblent farfelues, d'autres plus réalistes. Certaines semblent sorties du cerveau de savants hurluberlus, d'autres élaborés par les « futurologues » modérés, prudents, avertis, avisés. Quoi qu'il en soit, et compte tenu des marges d'erreurs, il est déjà possible de décrire dans ses grandes lignes la famille de l'avenir.

Des facteurs de bonheur

Depuis toujours, l'homme recherche le bonheur. Il est certain que l'homme de l'an 2000 tentera de créer un univers qui visera à satisfaire ses désirs tout en lui procurant un maximum de bonheur. L'homme devra, pour ce faire, vaincre la pauvreté, résoudre le problème du vieillissement, éliminer la maladie.

La famille, cellule importante de la société, subit actuellement des changements profonds. On assiste à une augmentation du nombre des divorces. Des enfants vivent avec leur père durant la semaine et rejoignent leur mère pour la fin de semaine. Le noyau familial proprement dit ayant plus ou moins éclaté, les enfants de l'an 2000 seront en général élevés par des « parents professionnels » qui leur assureront l'éducation et les soins appropriés dans des institutions spécialisées. La technique des bébés-éprouvettes se développant, les parents seront-ils plus ou moins attachés à leurs propres enfants ? Est-il farfelu de croire que les enfants de l'an 2000 seront peut-être éduqués par des robots anthropoïdes ? Ce sera la naissance d'une nouvelle famille. En effet, l'enfant pourra choisir son père qui n'aura pas nécessairement de liens avec la mère. Il pourra choisir ses frères, ses sœurs, ses oncles, ses tantes. Cette nouvelle famille parviendra-t-elle au bonheur ? Pourra-t-elle vivre intensément l'amitié, la fraternité, l'amour ? Que fera une famille de l'an 2000 durant ses nombreuses heures de loisir alors que l'informatique réglera la vie de tous les jours, les transports, les soins médicaux ?

Communication et épanouissement personnel

Tout reposera sur la mémorisation et la communication de l'information grâce à des ordinateurs très perfectionnés. Des enfants pourront voyager sur des milliers de kilomètres et entrer en contact avec leurs amis grâce à des systèmes vidéo en couleurs et à trois dimensions qui leur donneront l'impression d'être réellement ensemble. S'ils préfèrent s'isoler de la famille, vivre à l'écart, ils le pourront.

Grâce à un cadran ou à un bouton, tout sera à portée de main : amis, parents, informations, distractions, activités sportives, culturelles, divertissements. Chaque membre d'une famille pourra développer ses qualités individuelles, sportives, artistiques et autres. Ce sera la recherche du bonheur parfait et de l'épanouissement personnel. L'individu occupera une place prépondérante. La famille de l'an 2000 sera-t-elle plus heureuse que la famille actuelle ?

Question 19 D'après l'auteur, quels seront les liens entre les membres de la famille de l'avenir ?

- A. On devient de plus en plus y attaché.
- B. On devient de moins en moins y attaché.
- C. On sera entouré de la fraternité, l'amour et l'amitié.
- D. On peut se demander si tous les liens actuels resteront les mêmes ?

Question 20 "décrire dans ses grandes lignes la famille de l'avenir", c'est-à-dire

- A. décrire avec soins la famille de l'avenir
- B. décrire minutieusement la famille de l'avenir
- C. décrire en gros la famille de l'avenir
- D. décrire en détail la famille de l'avenir

Question 21 Quels seront les changements dans les communications ?

- A. Tous seront liés par le réseau Internet.
- B. Grâce au développement de technique, on voyagera facilement, pour se mettre en contact avec le monde.
- C. Toute communication sera faite par des moyens informatiques et de petits écrans.
- D. On sera coupé du monde et mènera une vie isolée.

Question 22 Qu'est-ce qui pourrait apporter de grands changements sur les rapports des enfants et les parents ?

- A. Le développement de la technique.
- B. La modernisation de la vie.
- C. La recherche de l'épanouissement personnel.
- D. Le divorce.

Question 23 Quels sont les problèmes que l'homme va certainement tenter de résoudre ?

- A. divorce, bonheur et liberté
- B. maladie, pauvreté et vieillissement
- C. l'épanouissement personnel, la place prépondérante et des changements qui toucheront la famille
- D. l'éducation des enfants, la place de famille et le problème des ordinateurs

Question 24 Ce texte traite des problèmes

A. économiques. B. culturels. C. sociaux. D. politiques et techniques.

Question 25 Quel est l'objectif de l'article ?

A. faire réfléchir sur la famille de l'avenir

B. décrire la famille de l'avenir

C. Présenter les problèmes de l'avenir

D. Prédire les changements de la famille de l'avenir

V. Expression écrite. (20 points)

Rédiger une lettre en français au moins de 200 mots à Monsieur le Directeur des Ressources Humaines pour postuler un emploi de secrétaire dans une entreprise.